

**Conseil économique et social**

Distr. générale
5 août 2011
Français
Original: anglais
Anglais et français seulement

Commission économique pour l'Europe**Comité des transports intérieurs****Forum mondial de l'harmonisation des Règlements
concernant les véhicules****Groupe de travail des dispositions générales de sécurité****101^e session**

Genève, 18-21 octobre 2011

Point 8 de l'ordre du jour provisoire

**Règlement n° 121 (Identification des commandes manuelles,
des témoins et des indicateurs)****Proposition d'amendements au Règlement n° 121
(Identification des commandes manuelles, des témoins et des
indicateurs)****Communication de l'expert de l'Organisation internationale des
constructeurs d'automobiles***




Le texte ci-après, établi par l'expert de l'Organisation internationale des constructeurs d'automobiles (OICA), contient des observations sur le document ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2010/20 relatif au symbole pour la fonction passage automatique en faisceau de route. Il est fondé sur le document ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2011/6 et sur le document informel GRSG-100-10, tous deux distribués à la 100^e session du Groupe de travail des dispositions générales de sécurité (GRSG). Les modifications qu'il est proposé d'apporter au texte actuel du Règlement sont indiquées en caractères gras pour les ajouts et en caractères biffés pour les suppressions.

* Conformément au programme de travail du Comité des transports intérieurs pour la période 2010-2014 (ECE/TRANS/208, par. 106, et ECE/TRANS/2010/8, activité 02.4), le Forum mondial a pour mission d'élaborer, d'harmoniser et de mettre à jour les Règlements en vue d'améliorer les caractéristiques fonctionnelles des véhicules. Le présent document est soumis dans le cadre de ce mandat.

I. Proposition

Tableau 1, modifier comme suit:

«

| N° | Colonne 1 | Colonne 2 | Colonne 3 | Colonne 4 | Colonne 5 |
|-----|---|---|-----------|-----------|-----------|
| | ÉQUIPEMENT | SYMBOLE <u>2/</u> | FONCTION | ÉCLAIRAGE | COULEUR |
| ... | ... | ... | ... | ... | ... |
| 3a | Feux de route |  <u>1/</u> , <u>13/</u> , <u>18/</u> | Commande | Non | - |
| | | | Témoin | Oui | Bleu |
| 3b | Fonction passage automatique en faisceau de route |  ou  <u>1/</u> , <u>6/</u> , <u>13/</u> , <u>20/</u> | Commande | Non | - |
| | | | Témoin | Oui | - |
| ... | ... | ... | ... | ... | ... |

1/ Les bordures des symboles peuvent être en trait plein.

...

6/ Moyens d'identification séparés inutiles si cette fonction est combinée avec l'interrupteur général d'éclairage.

...

13/ Les symboles où figurent cinq rayons lumineux au lieu de quatre (et réciproquement) peuvent aussi être utilisés.

...

18/ Les symboles peuvent être d'une autre couleur que celle qui figure dans la colonne 5 et avoir dès lors un sens différent, conformément au code général des couleurs proposé au paragraphe 5 de la norme ISO.

...

20/ La ou les lettres supplémentaires "A" ou "AUTO" peuvent être inscrites ~~en un emplacement donné par rapport au contour du~~ sur le symbole ou à côté de son contour.».

II. Justification

1. Le Canada a proposé d'ajouter un nouveau point 44 pour les feux de circulation diurne. L'OICA estime que le symbole n'est pas nécessaire puisque le Règlement n° 48 (Installation des dispositifs d'éclairage et de signalisation lumineuse) n'impose pas un tel signal. Conformément au Règlement n° 48, l'indication de l'éventuelle installation de feux de circulation diurne est laissée à la discrétion du fabricant de véhicule et ce serait une restriction aux possibilités en matière de conception que d'en ajouter une dans le Règlement n° 121.

2. Les observations de l'OICA concernant la proposition du Canada d'ajouter un nouveau point 46 pour le passage automatique en faisceau de route sont les suivantes:

a) *Numérotation*: L'OICA considère que ce nouveau symbole devrait plutôt figurer sous un nouveau point 3b. Cela le rapprocherait de l'équipement représenté au point 3, et le placerait à un emplacement plus logique pour un témoin de faisceau de route;

b) *Désignation de l'équipement*: Il est recommandé d'employer une désignation correspondant à toutes les nouvelles technologies visées dans l'amendement qui a été récemment apporté au Règlement n° 48, à savoir le passage automatique en faisceau de route, ainsi qu'à toutes les autres formes possibles de faisceaux de route et d'extinction des sources lumineuses qui sont régies par ledit texte (voir le document ECE/TRANS/WP.29/GRE/2010/40). Les symboles proposés par le Canada sont conformes à la norme ISO concernée;

c) *Éclairage*: Conformément au texte proposé par le Groupe de travail de l'éclairage et de la signalisation lumineuse concernant le Règlement n° 48, la commande ne doit pas être nécessairement éclairée, contrairement au témoin;

d) *Couleur*: Les couleurs correspondant à cette fonction ne sont pas régies par le Règlement n° 48.

3. La proposition du Canada visant à ajouter un point 47 pour le passage automatique en faisceau de croisement n'est pas nécessaire étant donné que le passage automatique en faisceau de croisement ne constitue qu'une option dans le texte actuel du Règlement n° 48, dans les cas où le constructeur choisit d'équiper ses véhicules avec des feux de circulation diurne plutôt que d'opter pour d'autres solutions.

4. Appels de notes de bas de page:

a) Point 3a (nouvel appel de note), nouvel appel de note relatif à la note 18/ existante. Des couleurs autres que celle indiquée dans la colonne 5 peuvent être utilisées lorsque le symbole contribue à indiquer la présence de nouvelles technologies, comme la fonction passage automatique en faisceau de route. Dans ce cas, le constructeur peut utiliser le témoin figurant au point 3a transformé en 3b par l'ajout des lettres appropriées et d'une couleur autre que le bleu afin de ne pas induire le conducteur en erreur;

b) Nouveau point 3b, appel de note relatif à la note 1/ existante. Comme pour de nombreux autres symboles utilisés dans le tableau, il est permis de placer le symbole dans une partie entourée;

c) Nouveau point 3b, appel de note relatif à la note 6/ existante. Il est justifié de permettre l'identification du commutateur principal d'éclairage lui-même si le constructeur en fait la demande;

d) Nouveau point 3b, appel de note relatif à la note 13/ existante. Il semble justifié de permettre l'utilisation d'un symbole comportant 4 ou 5 rayons lumineux, comme c'est déjà le cas pour l'équipement analogue du point 3a (nouvel appel de note);

e) Nouveau point 3b, appel de note relatif à la nouvelle note 20/. Certains véhicules de fabrication actuelle utilisent un symbole spécifique où la lettre «A» est inscrite en un emplacement donné par rapport au contour du symbole. L'expérience montre qu'un tel emplacement est pratique pour l'utilisateur et ne pose pas de problèmes de confusion ou de mauvaise compréhension.

5. À sa quatre-vingt-dix-neuvième session, le GRSG a appuyé le principe selon lequel les symboles relatifs au passage automatique en faisceau de route devraient être examinés en premier par le GRSG car celui-ci devait coordonner ses travaux avec ceux du GRE. Les autres aspects de la proposition du Canada contenue dans le document ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2010/20 seraient examinés ultérieurement.

6. La proposition ci-dessus vise à préciser la signification de la nouvelle note de bas de page 20/ proposée dans le document ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2011/6.

7. L'information la plus importante pour le conducteur fournie par le symbole visé au point 3 est bien la fonction faisceau de route, et celle-ci doit rester prioritaire. En outre, le signal indiquant à l'utilisateur que le système est passé en mode automatique doit être clair et l'ajout d'un tel signal ne doit pas interférer avec l'information principale.

8. La proposition ci-dessus précise l'emplacement de la ou des lettres «A» ou «AUTO» par rapport au symbole.
